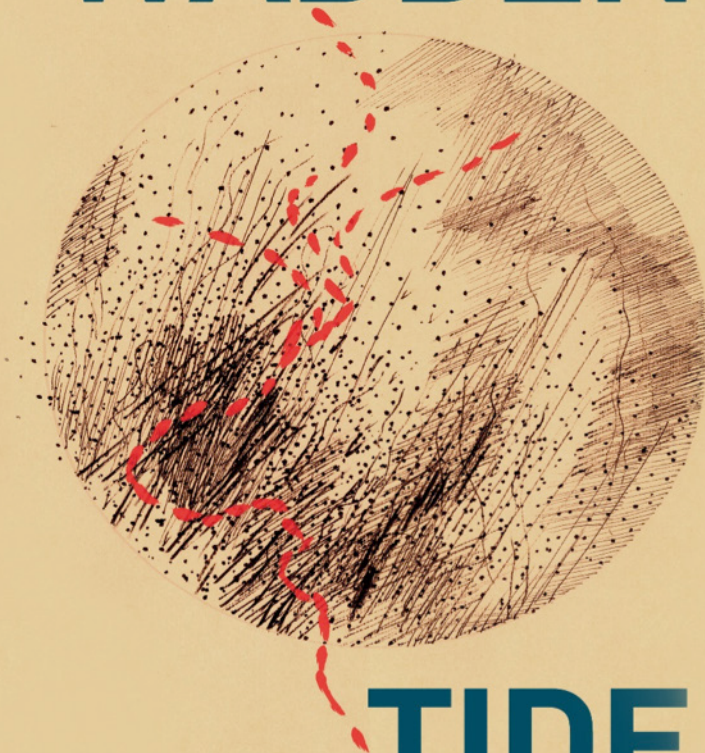


WADDEN



TIDE

EN STEDSSPECIFIK
SKULPTURUDSTILLING
VED VADEHAVET

BLÅVANDSHUK
31.8. - 29.9.2019

I dette hæfte dokumenteres både arbejdsproces
og de endelige værker fra Wadden Tide 2019

This folder documents working processes and describes
the artworks exhibited at Wadden Tide 2019

In diesem Heft werden sowohl die Arbeitsprozesse als auch
die vollendeten Werke der Wadden Tide 2019 - Ausstellung dokumentiert



DK

Wadden Tide - en stedsspecifik skulpturudstilling ved Vadehavet

Wadden Tide er et tilbagevendende, internationalt skulpturprojekt, der sætter fokus på det stedsspecifikke ved kulturen og naturen omkring Vadehavet.

I september måned 2019 blev der for tredje gang opført og udstillet værker i klitterne og på stranden ved Blåvandshuk Fyr. Udstillingen, der placerer sig i både nationalpark og UNESCO verdensarv, tog denne gang afsæt i fuglenes Østatlantiske trækrute.

Med kunsten som middel blev temaer, der knytter sig til kulturen og naturen ved Vadehavet eller til livet omkring verdenshavene i dag, udforsket og fortolket. Værkerne, der blev skabt af internationale kunstnere, bygger bro mellem Vadehavet og en større verden.

UK

Wadden Tide – A site-specific sculptural exhibition by the Wadden Sea

Wadden Tide is a recurrent, international sculpture project that focuses on site-specific aspects of the cultural and natural environment by the Wadden Sea.

September 2019 was the third time artworks were exhibited in the sand dunes and on the beach close to Blåvandshuk Fyr. The exhibition, which is located in the Wadden Sea National Park, a UNESCO World Heritage Site, was this year based on the East Atlantic Flyway - an important bird migration route.

Using art as a means, the artists explored and interpreted themes associated with the cultural and natural aspects of the Wadden Sea or life that apply to all of our oceans. Created by internationally recognised artists, the artworks build bridges between the Wadden Sea and the world beyond it.

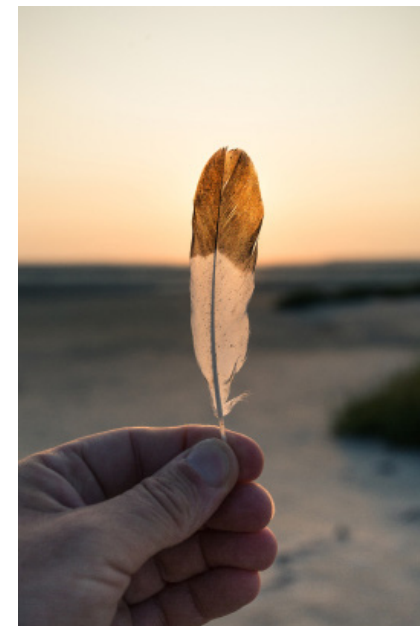
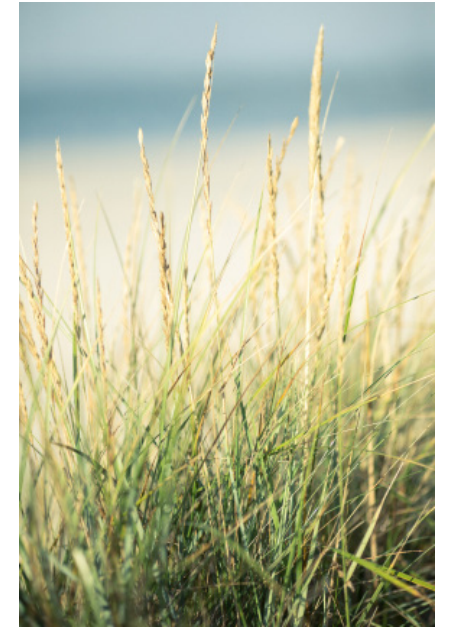
DE

Wadden Tide – eine ortsspezifische Skulpturenausstellung am Wattenmeer

Wadden Tide bezeichnet ein wiederkehrendes, internationales Skulpturenprojekt, welches das Ortsspezifische der Kultur und Natur der Wattenmeerregion in den Fokus rückt.

Im September 2019 wurden nun zum dritten Mal im Dünen- und Strandgebiet am Leuchtturm Blåvandshuk Fyr Werke geschaffen und ausgestellt. Die Ausstellung, die sowohl im Nationalpark als auch im UNESCO Weltnaturerbe positioniert ist, basierte in diesem Jahr auf der Route des Ostatlantischen Vogelzugs.

Mit der Kunst als Medium wurden jene Themen erforscht und interpretiert, welche an die Kultur und Natur der Wattenmeerregion geknüpft sind bzw. an das heutige Leben rund um die Weltmeere. Die von internationalen Künstlern geschaffenen Werke schlagen eine Brücke zwischen dem Wattenmeer und einer größeren Welt.



DK

Udtryk fra nær og fjern

De deltagende kunstnere kom fra Island i nord til Sydafrika i syd og repræsenterede hver især et land langs fuglenes Østatlantiske trækrute: Ingrid Ogenstedt (IS), Britt Smelvær (N), Gjøde & Partnere Arkitekter (DK), Kate Skjerning (DK), Stuart Ian Frost (GB), Roger Rigorth (D), Hannah Streefkerk (NL), Monique Bastiaans (B), Erick Fourrier (F), Bosch & Simons (E), Edgar Massul (P), Strijdom van der Merwe (ZA).

UK

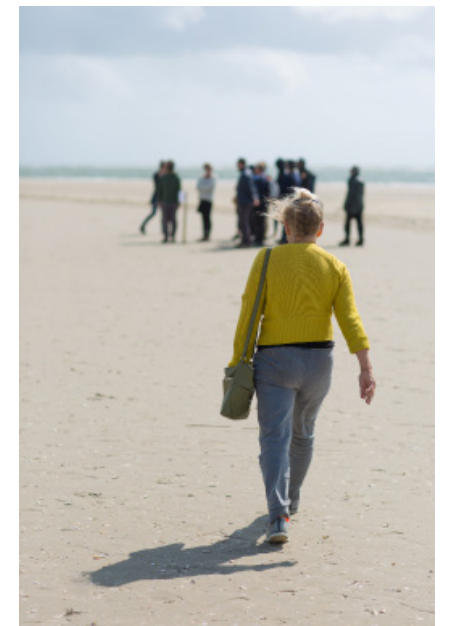
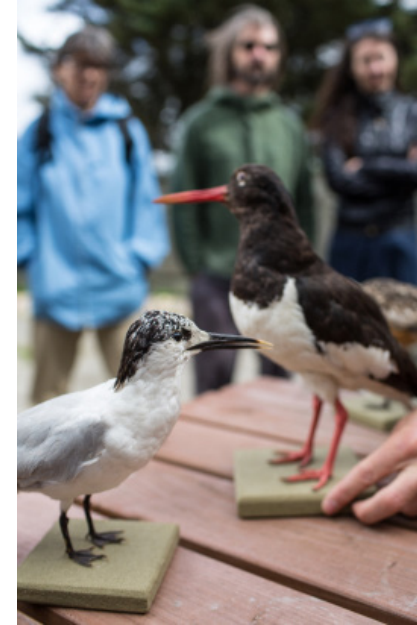
Expressions from far and wide

The participating artists came from Iceland in the north to South Africa in the south. Each artist represented a country along the East Atlantic Flyway: Ingrid Ogenstedt (IS), Britt Smelvær (N), Gjøde & Partnere Arkitekter (DK), Kate Skjerning (DK), Stuart Ian Frost (GB), Roger Rigorth (D), Hannah Streefkerk (NL), Monique Bastiaans (B), Erick Fourrier (F), Bosch & Simons (E), Edgar Massul (P), Strijdom van der Merwe (ZA).

DE

Ausdrücke von nah und fern

Die teilnehmenden Künstler kamen aus Island im Norden bis Südafrika im Süden, und jeder von ihnen repräsentierte ein Land entlang der Route des Ostatlantischen Vogelzugs: Ingrid Ogenstedt (IS), Britt Smelvær (N), Gjøde & Partnere Arkitekter (DK), Kate Skjerning (DK), Stuart Ian Frost (GB), Roger Rigorth (D), Hannah Streefkerk (NL), Monique Bastiaans (B), Erick Fourrier (F), Bosch & Simons (E), Edgar Massul (P), Strijdom van der Merwe (ZA).



DK

Kunstnerne blev valgt på baggrund af deres kunstneriske praksis og sammensat således, at den samlede udstilling afspejlede diversitet i både udtryk, materialevalg og tema. Nogle arbejdede i stor skala med kæmpeværker, mens andre zoomede ind på detaljen i det oversete. Nogle forholdte sig til det nære og konkrete, mens andre i store strøg trak forbindelser fra Vadehavet til resten af verden.

Det er håbet, at udstillingen har inspireret, åbnet op for nye verdener og givet os noget nyt at tale om og undres over.

UK

The artists were selected on their artistic practices and the group brought together to create an exhibition that reflected a diversity of expression, materials and themes. Some of the artists chose to work on a grand scale and produced huge works whereas others preferred to zoom in on frequently overlooked details. Some artists related to the familiar and specific while others were inspired with bolder strokes to forge links between the Wadden Sea and the rest of the world.

We hope the exhibition has been inspiring to you, that it opened your eyes to new worlds and gave you something new to talk and marvel about.

DE

Die Künstler wurden vor dem Hintergrund ihrer künstlerischen Praxis ausgewählt und so zusammengesetzt, dass die Gesamtausstellung eine Vielfalt in Bezug auf Ausdruck, Materialwahl und Thema aufwies. Einige arbeiteten im großen Stil mit riesigen Werken, während andere die Details des Übersehenen heranzoomten. Einige bezogen sich auf das Nahe und Konkrete, während andere mit große Linien Verbindungen vom Wattenmeer zum Rest der Welt herstellten.

Es bleibt zu hoffen, dass die Ausstellung inspiriert, neue Welten eröffnet und uns etwas Neues zum Reden und Staunen gegeben hat.



Ingrid Ogenstedt, Iceland

GATA

www.ingridogenstedt.com



DK

Værket, der er bygget op i tagrør, vækker med sit materiale genklang fra områdets natur og kultur. Tagrør har op gennem historien været stærkt forbundet til områdets byggetraditioner, ligesom det har givet beskæftigelse til mange mennesker.

Portalens titel GATA betyder på gammelt norske "vej" eller "sti" og refererer til fuglenes migration, ligesom portalen symboliserer både indgang og udgang for tidevandet, der kommer og går. Portalen markerer grænsen mellem land til vand samt overgangen fra det velkendte til de ukendte mulig-heders og farers vej.

UK

This work of art is made of reeds. The material is a reflection of the natural and cultural context. Reeds are a common feature in local building traditions and in the past, the reed harvest provided work for many people.

The gate is entitled GATA, an Old Norse word that means "road" or path". The title refers to bird migration while the gate itself symbolises the ebb and flow of tidal waters. The gate marks the border between land and sea, and the transition from familiar into unexplored territory.

DE

Das aus Schilfrohr geschaffene Kunstwerk korrespondiert durch sein Material mit der Natur und Kultur der Region. In allen Zeiten war das Schilfrohr eng mit der Bautradition der Region verknüpft und sicherte vielen Menschen den Unterhalt. Der Titel des Portals GATA bedeutet im Altnordischen "Weg" oder "Pfad" und bezieht sich auf die Wanderrouten der Vögel. Die Pforte verweist symbolisch auch auf das Ein- und Austreten der Flut, die in ihren Gezeiten kommt und geht. Das Portal markiert die Grenze zwischen Land und Wasser und versinnbildlicht dabei einen Übergang von bekannten zu unbekannten Möglichkeiten und Gefahren.



Stuart Ian Frost, England

CYCLUS

www.stuartianfrost.net



DK

Dette kunstværk er bygget op af flere lag og giver rent visuelt en oplevelse af et struktureret træ- og skærearbjde. Værkets karakteristiske cirkulære tegn synes at være lige så meget en efterligning af som en na-turlig forlængelse af naturen. Værket kan således betragtes som en afbildning af de evige gentagelser i naturen omkring Vadehavet.

Den gentagne brug af cirkulære tegn fungerer som en slags "kode", der symboliserer tidevandet ved Vadehavet - den evige bevægelse mellem flod og ebbe. Værkets perforerede cylindriske struktur understreger oplevelsen af denne "cyklus". Værkets cylindriske form kan endvidere ses som et filter, der sætter fokus på det faktum, at vi har et ansvar for at holde verdenshavene fri for forurening.

UK

This multi layered artworks objective is to give a depth of vision creating a characteristic structural "carving". These characteristic signs allow the artwork to contain a similarity, proximity and continuation to the natural world. In this way the artworks cycle can be seen to symbolize the constant, repetitive cycle of the natural world upon the Wadden Sea. The artworks visual representation through the use of repetitive signs is a "code" that symbolizes the cycle of the Wadden Seas tidal waters. The perforat-ed cylindrical structure of the sculpture emphasizes the experience of "Cyclus", when experienced in connection with the constant, swell and surging of the sea and winds. In this way, the cylindrical structure can be seen to resemble a filter, reminding us that we have a responsibility to refrain from polluting our oceans.

DE

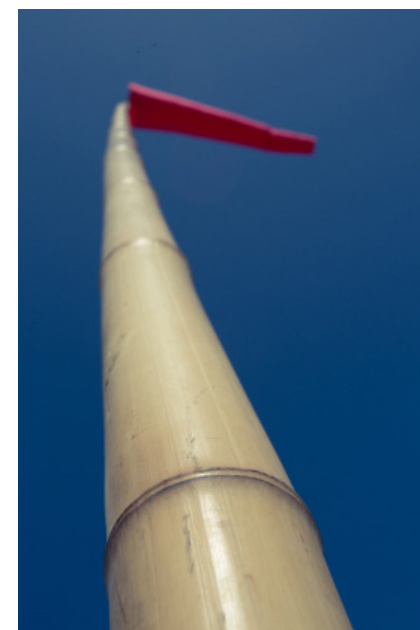
Dieses Kunstwerk besteht aus mehreren Schichten und bietet das visuelle Erlebnis einer strukturierten Holz- und Schnittarbeit. Die charakteristischen Kreisformen des Werkes scheinen dabei sowohl Nachahmung als auch eine natürliche Entfaltung der Natur zu sein. Das Werk kann somit als eine Abbildung der ewigen Wiederholungen in der Natur rund um das Wattenmeer angesehen werden. Die wiederholte Verwendung kreisförmiger Zeichen ist als eine Art Code zu verstehen, der die Gezeiten des Wattenmeeres in ihrer ewigen Bewegung zwischen Ebbe und Flut symbolisiert. Die perforierte, zylindrische Struktur des Werkes intensiviert dabei die Wahrnehmung dieses Zyklus. Seine zylindrische Form kann auch als Filter interpretiert werden, der uns an unsere Verantwortung für den Schutz der Weltmeere erinnern soll.



Britt Smelvær, Norway

KOMPASS

www.brittsmelvaer.dk



DK

Kompasset løber fra nord til syd langs kystlinjen som en reference til fuglenes trækrute. Værket er en hyldest til fuglene, der navigerer efter sol og stjerner eller benytter et indbygget kompas, der korresponderer med jordens magnetiske poler. I stedet for at bruge naturen som pejlemærker, benytter vi moderne mennesker derimod højt udviklet teknologi til at finde vej. Men hvad er retningen i vores livsverden, hvad er vores destination?

UK

The compass runs from north to south along the coastline, a clear reference to the wildfowl migration route. This work pays tribute to birds that find their way using the sun and stars or their own internal compass that responds to the Earth's magnetic poles. While the birds navigate using natural beacons, we, sophisticated human beings, use electronic devices to find our way. The question is where are we heading? What is our destination?

DE

Der Kompass erstreckt sich entlang der Küste von Norden nach Süden und spielt auf die Zugroute der Vögel an. Das Werk ist eine Hommage an die Vögel, die sich mit Hilfe der Sonne und Sterne orientieren, oder mittels eines natürlichen Kompasses, der mit den Magnetpolen der Erde korrespondiert. Statt die Natur als Leitlinie zu nutzen, setzt der moderne Mensch zur Orientierung dagegen hochentwickelte Technologien ein. Aber was definiert eigentlich die Richtung in unserer Welt und was ist unser Ziel?



Gjøde & Partnere Arkitekter, Denmark

THE DESERT ISLAND

www.gpark.dk



DK

Værket spejler horisonten i en omsluttende gestus og efterlader beskueren omkranset af vand på alle sider.

Med dette enkle greb skabes en ø af medieret virkelighed. Den omsluttende horisont vækker en blandet følelse af både ensomhed og nærhed på samme tid. I selskab med andre bliver følelsen af nærhed næsten omsluttende. Oplev es værket der- imod på egen hånd, forstærkes følelsen af at be-finde sig i isolation på en øde ø langt ude i oceanet. Værket skaber på denne måde forbindelse og per-spektiv til det fjerne landskab, til fuglenes lange rejse på tværs af grænser og til det uendelige ocean, som Vadehavet er forbundet med.

UK

In an all-embracing gesture, this work echoes the horizon and leaves us surrounded by water on all sides.

By very simple means, this work creates an islet of constructed reality, in which the endless horizon enhances uncanny, concomitant feelings of loneliness and intimacy. In company with many other people, the sense of intimacy seems almost profound. However, if you experience this work alone, it amplifies your sense of isolation; as if you are the sole survivor washed up on a desert island far out at sea. The work not only links to, but also provides a fresh perspective on, the distant shores and alludes to the birds' arduous journey, crossing many borders to reach the boundless ocean, to which the Wadden Sea is connected.

DE

Die Installation spiegelt den Horizont auf eine um-fassende Weise und umschließt dadurch den Be-trachter von allen Seiten mit Wasser.

Mit dieser einfachen Finesse vermittelt das Werk die Wirklichkeit einer Insel. Der den Be-trachter umgebende Horizont erzeugt gleichzeitig das Ge-fühl von Einsamkeit und Nähe. In der Gesellschaft mit anderen Menschen wirkt ihre Nähe fast allge-genwärtig. Erlebt man die Installation hingegen alleine, verstärkt sich der Eindruck, sich auf einer einsamen Insel weit draußen im Meer zu befinden. Auf diese Weise verbindet das Werk Landschaften und die lange und grenzüberschreitende Reise der Vögel auf den unendlichen Ozean, mit dem das Wattenmeer verbunden ist.



Kate Skjærning, Denmark

THE COLORED SEA

www.kateskjaerling.dk



DK

Klimaforandringer og forurening af verdenshavene er emner, der optager os over hele kloden. Affald skal afskaffes, vi skal genbruge, og vi skal passe på jorden og havet. Ansvarlighed og bæredygtighed er begreber, du støder på i værket her. Vi er omgivet af plastik og kan nok ikke forestille os en verden uden. Vores tilfældige omgang med materialet har ført til plastikøer og spøgelsesnet i havet, hvor fisk, sæler, marsvin og andre dyr sidder fast og dør til ingen nytte. På Vestkysten finder vi meget affald fra både fiskeindustrien og krydstogtskibene. Værket er lavet af udtjente fiskenet, som venligst er udlånt af firmaet Plastix, og som efter endt udstilling vil omdannes til blandt andet designerstole.

UK

Climate change and pollution in the world's oceans are of universal concern across the globe. We must dispose of waste, we must recycle, and we must protect the land and sea. This work confronts us with the terms responsibility and sustainability. Surrounded by mountains of plastic, it is difficult to imagine a world without it. Thoughtless consumption has led to the creation of islands of plastic and ghostly fishing nets that trap fish, seals, porpoises and other animals. These creatures die a meaningless death. A great deal of waste from the fishing industry and cruise liners washes up along the North Sea coast. This work is made of discarded fishing nets, kindly loaned by Plastix. Once the exhibition is over, the nets will be recycled to make for example designer furniture.

DE

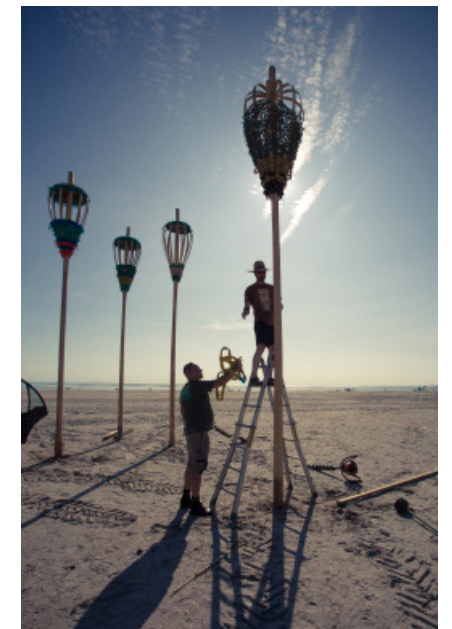
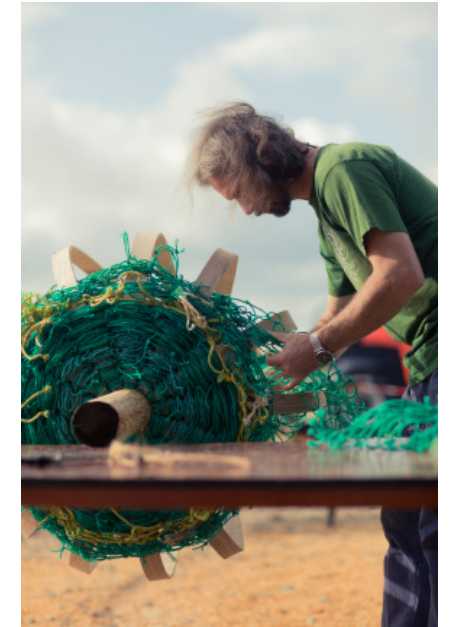
Der Klimawandel und die Verschmutzung der Weltmeere sind Themen, die uns weltweit beschäftigen. Abfall muss beseitigt werden, wir müssen recyceln und uns dem Schutz von Land und Meer verschreiben. Verantwortung und Nachhaltigkeit sind Begriffe, denen Sie in dieser Arbeit begegnen werden. Wir sind von Plastik umgeben und können uns eine Welt ohne Plastik kaum mehr vorstellen. Unser gleichgültiger Umgang mit diesem Material ließ im Meer Plastikinseln und Geisternetze entstehen, in denen sich Fische, Robben, Wale und andere Tierarten verfangen und sinnlos verenden. An der Westküste finden wir sowohl aus der Fischindustrie als auch von Kreuzfahrtschiffen viele Abfälle. Die Installation besteht aus entsorgten Fischernetzen, die freundlicherweise von der Firma Plastix zur Verfügung gestellt wurden und die nach Beendigung der Ausstellung unter anderem zu Designerstühlen verwertet werden.



Roger Rigorth, Deutschland

BUOYS

www.roger-rigorth.de



DK

Værket refererer til sømærker og menneskets tilstedeværelse ved havet. Om opmærksomheden på og nødvendigheden af at kunne finde vej i et område, hvor skiftende vandstande ændrer land-skabet fra nemt overskueligt til svært genkendeligt.

Værket sætter fokus på betydningen af at have pejlemærker, at kunne navigere og finde retning i en verden, der er under konstant forandring.

UK

This work addresses buoys and other aspects of the human presence at sea. It is about raising our awareness of the pressing need to find our way through this landscape, where the ebb and flow of the water transforms it from manageable into un-fathomable.

This work focuses on the importance of having beacons, and of being able to navigate our way and find a path through our world, which is constantly in flux.

DE

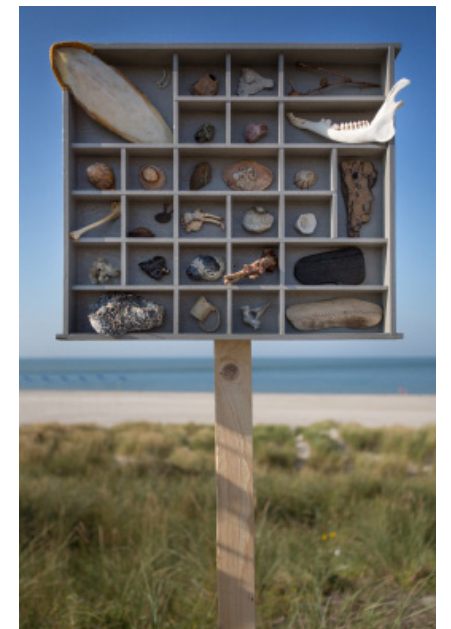
Die Arbeit des Künstlers beschäftigt sich mit Schifffahrtszeichen und der Präsenz des Menschen am Meer. Sie bezieht sich auf das Bewusstsein und die Notwendigkeit, sich in einer Umgebung orientieren zu können, in der wechselnde Wasserstände eine Landschaft gestalten, die gleichzeitig von klarer Überschaubarkeit und großer Verwandlung geprägt ist. In einer Welt der permanenten Veränderung verhandelt die Installation Bezugspunkte und deren Relevanz für Orientierung und Richtungsfindung.



Hannah Streefkerk, Netherlands

CABINET OF NATURAL (VADEHAVET) MEMORIES

www.hannahstreefkerk.viewbook.com



DK

I naturen fanger vi de store indtryk, mens de gan-ske små nemmere undgår vores opmærksomhed. I skabene finder du små ting, der nemt falder i et med naturen. Streefkerk har behandlet alle objek-ter ved at tilføre dem broderi eller hækleri og ram-met dem ind som små billeder. På den måde hjælper værket os til at zoome ind på detaljen i naturen.

UK

While we are often captivated by the very vastness of Nature, we often fail even to notice the very small details. The cabinets contain small items that merge easily into the natural environment. Streefkerk has added details with embroidery or crochet to all the items. This work encourages us to take a closer look at the finer details of the natural environment.

DE

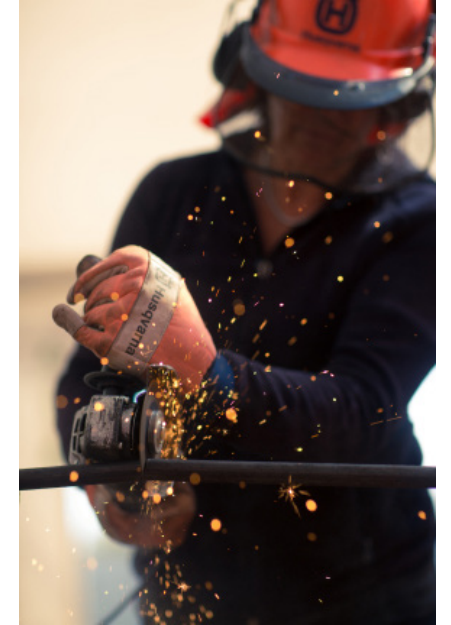
In der Natur beeindruckt uns für gewöhnlich die großen Szenarien, während die kleineren Eindrücke unserer Aufmerksamkeit leicht entgehen. In den Schränken finden Sie die kleinen Dinge, welche man in der Natur schnell übersieht. Streefkerk hat alle Objekte mit Stickereien oder Häkelarbeit versehen und zu kleinen Bildern gerahmt. Auf diese Weise hilft uns ihre Arbeit, dem Detail in der Natur eine ganze andere Bedeutung beizumessen.



Monique Bastiaans, Belgium

SEVEN VALLEYS

www.moniquebastiaans.com



DK

Værket er inspireret af et persisk digt fra 12. år-hundrede "The Conference of the Birds" skrevet af poeten og mystikeren Farid ud-Din Attar. Digtet for-tæller om en gruppe fugles farefulde rejse, der fø-rer dem gennem syv dale, som repræsenterer hen-holdsvis: søgen, kærlighed, viden, uafhængighed, forening, forundring og tilintetgørelse. Digtet bru-ger fuglenes rejse som allegori på vores egen rejse og oplysning. Som mennesker kan vi flyve sammen, men rejsen er forskellig for hver og en.

"The home we seek is in eternity;
The Truth we seek is like a shore-less sea,
Of which your paradise is but a drop.
This ocean can be yours; why should you stop Beguiled by dreams of evanescent dew?
The secrets of the sun are yours, but you
Content yourself with motes trapped in its beams. Turn to what truly lives, reject what seems --
Which matters more, the body or the soul?
Be whole: desire and journey to the Whole."
[Kort uddrag af "The Conference of the birds"]

UK

This work is inspired by "The Conference of the Birds", a poem written by the 12th Century Persian poet and mystic, Farid ud-Din Attar. The poem narrates the perilous journey of a group of birds that takes them through seven valleys – the Valleys of Quest, Love, Knowledge, Detachment, Unity, Astonishment and finally Poverty and Annihilation. The birds' journey is an allegory for our own life journey and our search for the truth. Like the birds in this story, we may take flight together but the journey itself will be different for each of us.

"The home we seek is in eternity;
The Truth we seek is like a shore-less sea,
Of which your paradise is but a drop.
This ocean can be yours; why should you stop Beguiled by dreams of evanescent dew?
The secrets of the sun are yours, but you
Content yourself with motes trapped in its beams. Turn to what truly lives, reject what seems --
Which matters more, the body or the soul?
Be whole: desire and journey to the Whole."
[Extract from "The Conference of the Birds"]

DE

Das Werk ist inspiriert von dem aus dem 12. Jahr- hundert stam-menden persischen Gedicht "Die Konferenz der Vögel", das vom Dichter und Mystiker Farid ud-Din Attar verfasst wurde. Das Gedi-cht erzählt von der gefährlichen Reise einer Gruppe von Vögeln, die durch sieben Täler führt. Jedes Tal repräsentiert dabei sinnbild-lich eine der folgenden Ideen: Suche, Liebe, Wissen, Unabhän-gigkeit, Vereinigung, Erstaunen und Vernichtung. Die Reise der Vögel kann als Allegorie auf unsere persönliche Reise und Erleuchtung verstanden werden. Als Menschen können wir zusammen fliegen, aber die Reise wird für jeden an-ders sein.

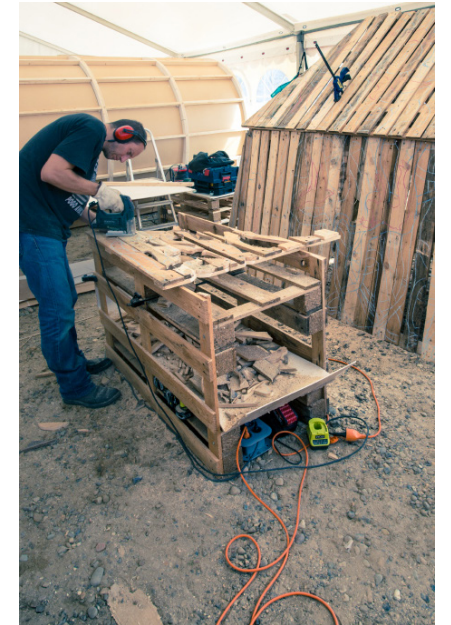
"The home we seek is in eternity;
The Truth we seek is like a shore-less sea, Of which your paradise is but a drop. This ocean can be yours; why should you stop Be-guiled by dreams of evanescent dew?
The secrets of the sun are yours, but you
Content yourself with motes trapped in its beams. Turn to what truly lives, reject what seems --
Which matters more, the body or the soul?
Be whole: desire and journey to the Whole."
[Auszug aus "Die Konferenz der Vögel"]



Erick Fourrier, France

ILS VONT, ILS VIENNENT

www.erickfourrier.fr



DK

Værket afspejler historier, der knytter sig til Vade-havet som transportåre og som tidligere tiders vitale kommunikationsåre. Vadehavet er et svært sted at sejle med mange skjulte sandbanker, og hvorfor der historisk set hyppigt meldtes om forliste skibe netop på grund af tidevandet. Vadehavet har gennem tiden kostet mange mennesker livet, men også bidraget til lo-kalsamfundet med strandingsgods. Dette værk henviser ligeledes til flygtninge, uanset om deres flugt har afsæt i krig, politik, økonomi el-ler klimarelaterede problematikker i hjemlandet.

UK

This work illustrates the history of the Wadden Sea as a transport route and vital channel of communication. The Wadden Sea are hazardous waters. There are many treacherous sand banks and throughout history, ships were frequently lost to the tides here. Over time, the Wadden Sea took many lives, although the local community also benefited from the flotsam and jetsam washed up on its shores. This work also reminds us of the refugee issue, whether exile is linked to war, political, economic or climatic problems.

DE

Die Geschichten dieser Installation sind eng verknüpft mit der wichtigen Rolle des Wattenmeeres als Transportroute und Ort des Austausches. Das Wattenmeer ist aufgrund der vielen verborgenen Sandbänke und der Gezeiten ein gefährlicher Ort für die Schifffahrt. Davon zeugen die relativ häufig gesichteten Schiffswracks in diesem Gebiet. Im Laufe der Jahre hat das Wattenmeer zahlreichen Menschen das Leben gekostet, aber auch viele dort ansässige Gemeinden mit gestrandeten Gütern versorgt. Das Kunstwerk verweist gleichzeitig auf Geflüchtete, unabhängig davon, ob ihre Flucht durch Krieg, Politik, Wirtschaft oder klimabedingte Probleme im Heimatland hervorgerufen wurde.



Bosch & Simons, Spain

SPRING TIDE

www.boschsimons.com



DK

Lydens rejse er som trækfuglenes rejse - omend i et højere tempo. Værkets fjedre er familiære med strenge i et musikinstrument og disses formering af (lyd)bølger. I disse fjedre breder lyden sig så langsomt, at det er muligt at følge lydens rejse både visuelt og auditivt.

De periodiske bevægelser af lyden er parallelle med havets bølger og tidevandets bevægelser.

Oplev lydens rejse, gå ind i et af husene og følg lyden, der migrerer frem og tilbage.

UK

Sound migrates as birds do – although much faster. The springs in this work resemble the strings of a musical instrument and the way in which they create (sound) waves. In these springs however, the sound propagates so slowly that it is possible to track the sound travelling through space, visually and audibly.

These moving sounds remind us of the perpetual movement of the sea and the ebb and flow of the tides.

Experience how sound travels, listen in a hut and follow the sound as it migrates, backwards and forwards.

DE

Die Reise des Klangs ist wie die Reise der Zugvögel, wenn auch ungleich schneller. Die Federn der Installation gleichen den Saiten eines Musikinstrumentes und deren Ausbreitung von (Klang-) Wellen. In diesen Federn breitet sich der Klang jedoch so langsam aus, dass es möglich ist, den Schall, der sich durch den Raum bewegt, visuell und akustisch zu folgen.

Die periodischen Klangbewegungen erinnern an die Wellen des Meeres und die Bewegung der Gezeiten.

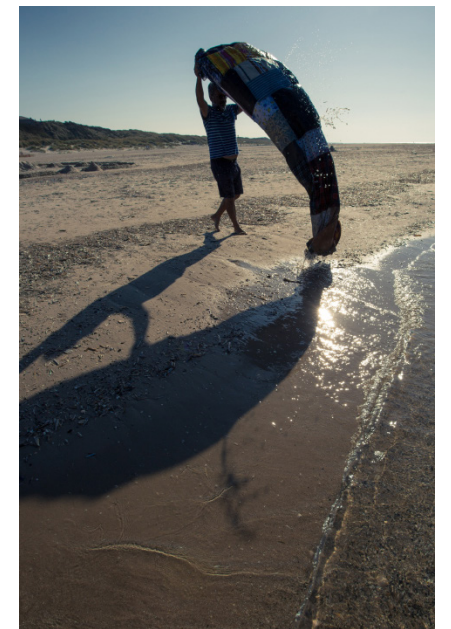
Erleben Sie die Reise des Klanges, betreten Sie eines der Häuser und folgen Sie dem Klang, seinem Kommen und Gehen.



Edgar Massul, Portugal

I REMEMBER THE DAY I FLED MY COUNTRY, 2019

www.edgarmassularchive.org



DK

Værket refererer til fuglenes frie migration, og menneskenes mangel på samme. Værket, der er placeret tæt på havet, udfolder et scenarie, som for mange mennesker er en uundgåelig virkelighed. Mennesker, der på grund af natur og/eller menneskeskabte katastrofer drives på flugt og tvinges til at skabe midlertidige, improviserede hjem.

Værket er ironisk nok placeret i et naturbeskyttet område – en beskyttelse, som desværre ikke altid gælder mennesker på flugt.

UK

This work makes clear reference to the birds' having the freedom to migrate – contrasted with the fact that human beings' often are denied the same freedom. This work, which is located close to the sea, presents a scenario that is real and inescapable for many people, i.e. those driven to flee from natural and/or humanitarian catastrophes and forced to establish temporary, improvised homes. Ironically, this work is located in a nature conservation area. Sadly, not every human refugee is afforded protection.

DE

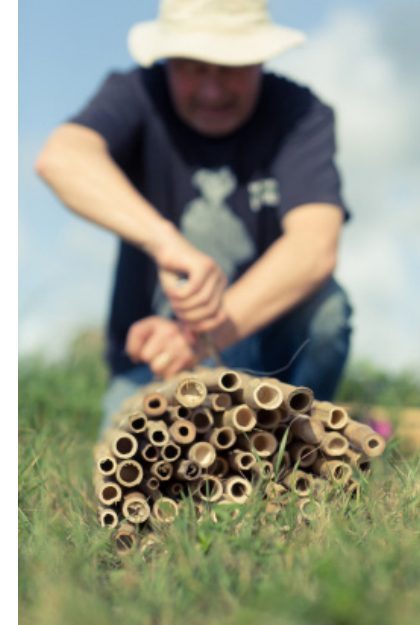
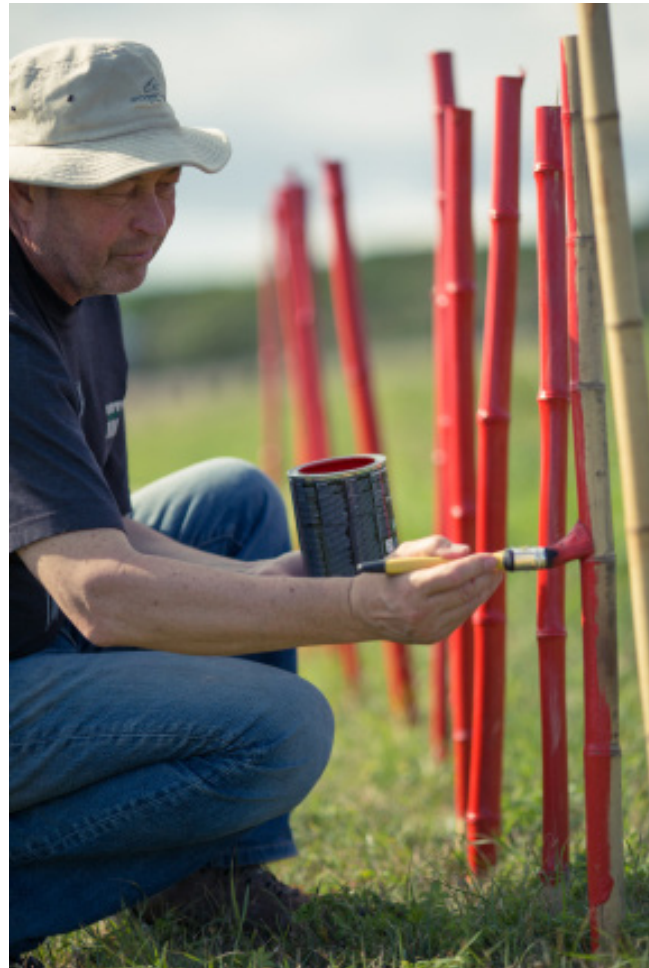
Die Installation handelt von der freien Wanderung der Vögel und dem Unvermögen der Menschen, es ihnen gleich zu tun. Das Werk wurde nahe am Meer errichtet und schildert ein Szenario, das für viele Menschen eine unvermeidliche Realität darstellt. Es erzählt von Personen, die durch Naturkatastrophen und/oder vom Menschen verursachte Katastrophen in die Flucht getrieben wurden und so gezwungen sind, in provisorischen Unterkünften zu leben. Ironischerweise befindet sich die Installation in einem Naturschutzgebiet, einer Schutzzone also, die für Flüchtende leider nicht immer vorgesehen ist.



Strijdom van der Merwe, South Africa

MIGRATION OF AN AFRICAN PHENOMENA

www.strijdom.com



DK

Værket illustrerer et udsnit af den Østatlantiske trækrute - en af verdens vigtigste ruter for træk-kende fugle, som forbind-er områder fra det tropi-ske Afrika til de arktiske egne. Vadehavet har afgørende betyd-ning som rastep-lads og fourag-eringsområde for 12-15 million-er træk-fugle, og værket sætter dermed fuglenes stop-over ved Vadehavet ind i et større rejsep-erspektiv.

UK

The work illustrates a sector of the East Atlantic Flyway, one of the world's most important bird migration routes, that stretch-es from tropical Africa to the Arctic. The Wadden Sea is an extreme-ly important resting place and feeding ground for 12-15 million migrat-ing birds. The work puts the birds' stopover at the Wad-den Sea into a larger geograph-ical perspective.

DE

Das Werk illustriert einen Ab-schnitt der Ostatlan-tikroute, eine der weltweit wichtigsten Zugvogel-routen, die Gebiete vom tropischen Afrika bis hin zur Arktis verbindet. Das Wattenmeer ist als Rast-und Nahrungsraum für 12 bis 15 Millionen Zugvögel von entscheidender Bedeutung. Die Installation stellt die kurze Rast der Vögel im Wattenmeer in den größeren Zusammen-hang ihrer langen Reise.





All photography

Tim Johnson

www.timjohnsonartist.com

Projektet er gennemført og realiseret af:

Kurator: **Jette Mellgren**

Projektleder: **Charlotte Pindstofte Holm**

En stor arbejdsindsats er leveret af: **Medarbejdere ved og frivillige i værtskommunen Varde**

Forsideillustration: **Marie-Louise Exner**

Wadden Tide er finansieret af:



Eksterne sponsorer til enkelte værker:

Ingdrid Ogenstedt, "GATA":

Konstnärsnämnden - The Swedish Arts Grants Committee

Kate Skjerning, "The Colored Sea":

Statens Kunstfond, Plastix A/S, Æ Vognmand Lemvig ApS

Gjøde & Partnere Arkitekter, "The Desert Island":

Martha og Paul Kerrn-Jespersens Fond